

Le français familier

100 mots et expressions qu'on entend tous les jours

UN MOT FAMILIER → son équivalent en français neutre

Comprends-les d'abord. Utilise-les seulement dans les situations informelles.

01

Les actions du quotidien

1

bosser → travailler

« Je peux pas venir, je bosse demain. »

2

bouffer → manger

« On va bouffer où ce soir ? »

3

pioncer → dormir

« J'ai pioncé tout l'après-midi. »

4

mater → regarder

« On mate un film ce soir ? »

5

piger → comprendre

« J'ai rien pigé à son explication. »

6

capter → comprendre

« T'as capté ce qu'il a dit ? »

7

choper → attraper / obtenir

« J'ai chopé un rhume. »

8

louper → rater

« J'ai loupé mon train. »

9

se barrer **TRÈS FAM.** → partir

« Il s'est barré sans dire au revoir. »

10

se grouiller **TRÈS FAM.** → se dépêcher

« Grouille-toi, on va être en retard. »

02

Les relations et la vie sociale

11

kiffer → aimer beaucoup

« J'ai vraiment kiffé cette soirée. »

12

se marrer → rire

« On s'est bien marrés hier. »

13

déconner → plaisanter

« Je déconne, t'inquiète. »

14

râler → se plaindre

« Il râle dès qu'il y a du trafic. »

15

traîner → rester sans but

« On a traîné en ville tout l'après-midi. »

16

squatter → rester longtemps quelque part

« Il squatte chez moi ce week-end. »

17

draguer → essayer de séduire

« Il l'a draguée toute la soirée. »

18

larguer → quitter son partenaire

« Elle l'a largué la semaine dernière. »

19

filer → partir rapidement

« Je dois filer, je suis attendu. »

20

débarquer → arriver à l'improviste

« Ils ont débarqué sans prévenir. »

03

Les personnes et l'entourage

21

un pote → un ami
« C'est un pote du boulot. »

22

un mec → un homme / un garçon
« Il y avait un mec devant la porte. »

23

une meuf **TRÈS FAM.** → une femme / une fille
« C'est la meuf de Thomas. »

24

un gars → un homme / un garçon
« C'est un gars très sympa. »

25

une nana → une femme / une fille
« J'ai parlé avec une nana super sympa. »

26

un gamin → un enfant
« Les gamins jouent dehors. »

27

un môme → un enfant
« Quand j'étais môme, j'habitais ici. »

28

un frangin → un frère
« Mon frangin arrive demain. »

29

une frangine → une sœur
« Ma frangine vit à Lyon. »

30

un flic **TRÈS FAM.** → un policier
« Il y avait deux flics au carrefour. »

04

Les objets et la vie quotidienne

31

une bagnole → une voiture
« Ma bagnole est encore au garage. »

32

une baraque → une maison
« Ils ont acheté une vieille baraque. »

33

un appart → un appartement
« On se retrouve à mon appart ? »

34

des fringues → des vêtements
« J'ai besoin de nouvelles fringues. »

35

des pompes → des chaussures
« Tes pompes sont pleines de boue. »

36

de la bouffe → de la nourriture
« On apporte de la bouffe pour ce soir. »

37

une clope **TRÈS FAM.** → une cigarette
« Il est sorti fumer une clope. »

38

un frigo → un réfrigérateur
« Il reste du fromage dans le frigo. »

39

un ordi → un ordinateur
« Mon ordi rame depuis ce matin. »

40

un bordel **VULG.** → un grand désordre
« Quel bordel dans cette chambre ! »

05

Le travail et l'argent

41

le boulot → le travail

« J'ai beaucoup de boulot cette semaine. »

42

le taf → le travail

« Je finis le taf vers six heures. »

43

le fric → l'argent

« J'ai pas assez de fric pour partir. »

44

les thunes TRÈS FAM. → l'argent

« Il a dépensé toutes ses thunes. »

45

être fauché → ne plus avoir d'argent

« Je sors pas, je suis fauché. »

46

être blindé → être très riche

« Avec trois maisons, il est vraiment blindé. »

47

coûter une blinde → coûter très cher

« Ce téléphone coûte une blinde. »

48

claquer son argent → dépenser rapidement

« Il a claqué tout son salaire en deux jours. »

49

se faire arnaquer → être trompé

« Je crois que je me suis fait arnaquer. »

50

un bon plan → une bonne occasion

« J'ai un bon plan pour des billets moins chers. »

06

Les états et les sensations

51

être crevé → être très fatigué

« Je rentre, je suis crevé. »

52

être KO → être épuisé

« Après le sport, j'étais KO. »

53

avoir la dalle → avoir très faim

« J'ai la dalle, on mange ? »

54

avoir un coup de barre → être soudainement fatigué

« J'ai un coup de barre après déjeuner. »

55

se cailler → avoir très froid

« On se caille ici, ferme la fenêtre. »

56

flipper → avoir peur / s'inquiéter

« J'ai flipper quand j'ai entendu le bruit. »

57

en avoir marre → ne plus supporter

« J'en ai marre d'attendre. »

58

avoir les boules → être très contrarié

« J'ai les boules d'avoir raté le concert. »

59

être à cran → être très tendu

« Il est à cran en ce moment. »

60

être paumé → être perdu / désorienté

« Je suis complètement paumé dans ce quartier. »

07

Les problèmes et les réactions

61

se planter → se tromper
« Je me suis planté de jour. »

62

merder **VULG.** → faire une grosse erreur
« J'ai merdé dans le calcul. »

63

foirer → échouer / mal se passer
« Le rendez-vous a complètement foiré. »

64

galérer → avoir beaucoup de difficultés
« J'ai galéré pour trouver une place. »

65

se prendre la tête → s'inquiéter / compliquer
« Te prends pas la tête pour ça. »

66

s'embrouiller → se disputer
« On s'est embrouillés pour rien. »

67

être mal barré → être en mauvaise posture
« Sans essence, on est mal barrés. »

68

ça craint → c'est inquiétant / mauvais
« Ce quartier, la nuit, ça craint. »

69

être dans la merde **VULG.** → être dans une situation difficile
« Sans mon passeport, je suis dans la merde. »

70

se débrouiller → trouver une solution seul
« T'inquiète, je vais me débrouiller. »

08

Décrire et donner son avis

71

naze → très mauvais / sans intérêt
« Ce film est vraiment naze. »

72

pourri → très mauvais / abîmé
« Le temps est pourri aujourd'hui. »

73

canon → très beau / séduisant
« Leur nouvel appart est canon. »

74

louche → suspect
« Cette histoire est un peu louche. »

75

dingue → incroyable / fou
« C'est dingue comme il a changé. »

76

chiant **VULG.** → très agaçant / ennuyeux
« Ce trajet est vraiment chiant. »

77

casse-pieds → agaçant
« Ce voisin est un peu casse-pieds. »

78

nickel → parfait / impeccable
« Tout est prêt, c'est nickel. »

79

top → très bien
« Le resto était top. »

80

craignos **TRÈS FAM.** → inquiétant / peu recommandable
« L'hôtel avait l'air un peu craignos. »

09

Les mots des jeunes

81

askip → à ce qu'il paraît
« Askip, il déménage le mois prochain. »

82

en vrai → en réalité / honnêtement
« En vrai, j'ai bien aimé. »

83

j'avoue → c'est vrai / je reconnais
« J'avoue, tu avais raison. »

84

grave → beaucoup / complètement
« Oui, je suis grave motivé. »

85

de ouf → énormément / incroyable
« Il y avait un monde de ouf. »

86

vas-y → d'accord / continue / allez
« Vas-y, raconte la suite. »

87

t'as capté → tu as compris
« On se retrouve à huit heures, t'as capté ? »

88

je suis en mode → je me dis / je suis dans cet état
« J'étais en mode : mais qu'est-ce qu'il fait ? »

89

j'ai la flemme → je n'ai pas envie de faire l'effort
« J'ai la flemme de cuisiner ce soir. »

90

je suis déter → je suis déterminé
« Cette fois, je suis déter, je vais finir. »

10

Les réactions des jeunes

91

je suis à la bourre → je suis en retard
« Commencez sans moi, je suis à la bourre. »

92

je suis en galère → j'ai des difficultés
« Je suis en galère avec mon ordinateur. »

93

je suis en PLS → je suis dépassé / très mal
« Après cette journée, je suis en PLS. »

94

j'ai le seum → je suis dégoûté / frustré
« J'ai le seum, j'ai raté le train. »

95

je suis refait → je suis très content
« J'ai eu les billets, je suis refait ! »

96

tu forces → tu exagères / tu insistes trop
« Là, tu forces, laisse tomber. »

97

c'est chelou → c'est bizarre / suspect
« Son message est vraiment chelou. »

98

c'est cringe → c'est gênant / embarrassant
« La vidéo est un peu cringe. »

99

c'est relou → c'est pénible / agaçant
« Ce bug est vraiment relou. »

100

ça me fume → ça me fait beaucoup rire / ça me sidère
« Sa réaction, ça me fume. »

MAINTENANT, VIENS LES UTILISER SUR DISCORD

Comprendre ces mots, c'est bien. Les utiliser dans une vraie conversation, c'est encore mieux.

Choisis-en 3, rejoins un appel et essaie de les placer naturellement.